

Manuale d'Istruzioni

*Руководство по
эксплуатации*

Manual de Instrucciones

Notice d'Emploi

Bedienungsanleitung

Manual de Instruções

tesla 2

МАГНИТОТЕРАПИЯ



new led equipments
physioled
physiotherapy



physioled
physiotherapy



DOWNLOAD LED SPA APP

Available on the
App Store

IT

Italiano

BY/
RU

Русский

ES

Español

FR

Français

DE

Deutsch

PT

Português



IMPORTANTE

Queste istruzioni costituiscono una parte fondamentale dell'apparecchiatura, in quanto ne descrivono il funzionamento e l'uso, pertanto devono essere lette attentamente prima di iniziare l'installazione e l'uso dell'apparecchiatura. Tutte le istruzioni di sicurezza o note di avvertimento devono essere osservate. Siate certi che queste istruzioni operative siano fornite insieme all'apparecchiatura quando è trasferita ad altro personale operativo.

In caso di necessità di Assistenza Tecnica, o di altro tipo, contattare il proprio rivenditore.

Nessuna parte di questo documento può essere fotocopiata, riprodotta o tradotta in un'altra lingua senza il consenso scritto della LED SpA. Tutti i diritti riservati.

ВНИМАНИЕ

Эти инструкции по эксплуатации являются неотъемлемой частью оборудования и должны быть всегда доступны для обслуживающего персонала. Необходимо соблюдать все инструкции по технике безопасности и рекомендации. Убедитесь, что эти инструкции по эксплуатации поставляются вместе с оборудованием, когда оно передается другим работникам.

В случае необходимости технической или иной помощи, обратитесь к вашему продавцу.

Никакая часть этого документа не может быть скопирована, воспроизведена или переведена на другой язык без письменного согласия LED SpA. Все права защищены.

IMPORTANTE

Es muy importante que este manual de instrucciones se conserve siempre con el aparato, para cualquier posible consulta, por lo que os rogamos leerlo atentamente antes de instalar y de utilizar el aparato. Si el aparato se vendiese o fuese transferido a otro propietario, asegurarse de que el manual esté incluido, de manera que el nuevo cliente pueda estar al corriente de su función y de las relativas advertencias.

Si necesitase asistencia técnica, contacte a su revendedor.

Ninguna parte de este documento puede ser fotocopiada, reproducida o traducida a otro idioma sin el consentimiento escrito de LED SpA. Todos los derechos reservados.

IMPORTANT

Cette notice d'emploi fait partie intégrante de l'appareil et devra être constamment tenue à la disposition du personnel. Il est impératif de lire attentivement et de bien comprendre toutes les instructions et indications avant d'essayer de se servir d'une électrode active. Tous les avertissements et instructions concernant la sécurité devront être scrupuleusement observés. S'assurer que cette documentation est fournie avec l'appareil lorsque celui-ci passe à une autre équipe.

En cas de nécessité d'assistance technique, se mettre en contact avec le revendeur.

Aucune partie de ce document ne peut être photocopiée, reproduite ou traduite dans une autre langue sans l'autorisation écrite de la Société LED SpA. Tous les droits réservés.

WICHTIGER HINWEIS

Die vorliegende Anleitung ist ein grundlegender Teil der apparat da sie deren Arbeitsweise und ihren Gebrauch beschreiben. Sie müssen deshalb vor Beginn der Installation und dem Gebrauch sorgfältig durchgelesen werden. Alle Sicherheitsanweisungen und Warnungen müssen eingehalten werden. Stellen sie sicher, dass diese Anleitungen bei der Übergabe des Geräts an anderes Bedienungspersonal mitgeliefert werden.

Wenn Sie technische Hilfe benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

Kein Teil dieses Dokuments darf ohne schriftliche Genehmigung durch LED SpA fotokopiert, reproduziert oder in eine andere Sprache übersetzt werden. Alle Rechte sind vorbehalten.

IMPORTANTE

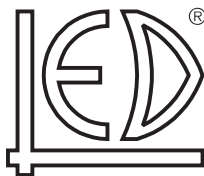
Estas instruções de utilização formam parte integrante do equipamento e devem estar disponíveis para os utilizadores. Todas as instruções de segurança devem ser observadas. Certifique-se que estas instruções são fornecidas com o equipamento quando este for transferido para outros utilizadores.

No caso de necessidade de assistência técnica, contacte o fornecedor.

Nenhuma parte deste documento poderá ser fotocopiada, reproduzida ou traduzida para outro idioma sem o consentimento escrito da LED SpA. Todos os direitos reservados.



LED SpA
Via Selciatella 40
04011 APRILIA (LT) - ITALY



2021/01 © LED SpA



РЕЗЮМЕ

3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

5 ВВЕДЕНИЕ

Назначение аппарата

Стандартное и опциональное исполнение

7 Магнитотерапия

Применение аппликаторов

10 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Значение графических символов изображений

Данные

12 УСТАНОВКА

Описание оборудования

14 КОМАНДЫ

15 ВКЛЮЧЕНИЕ

16 ПРОГРАММЫ

Создание новой программы

Выбор программы

Удаление программы

18 ПРОТОКОЛЫ

20 РУКОВОДСТВО

РАБОЧИЙ ЭКРАН:

23 НАСТРОЙКИ

Выбор языка

Тачскрин

23 Обновление USB

Программное обеспечение

Изображения

Протоколы

25 ОБСЛУЖИВАНИЕ

Профилактика

Очистка блока

Очистка аксессуаров

Очистка прилагаемых липких креплений

Техническое обслуживание и ремонт

1 ЭМС ДЕКЛАРАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

Очень важно, чтобы это руководство хранилось вместе с оборудованием для любых будущих консультаций. Если оборудование необходимо продать или передать другому пользователю, убедитесь, что руководство поставляется вместе с оборудованием, чтобы новый пользователь мог знать о работе оборудования и предупреждениях.

НАСТОЯЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ были написаны для вашей безопасности и для других, поэтому мы просим вас внимательно прочитать их, прежде чем устанавливать и использовать оборудование.

- После удаления упаковки мы проверяем целостность оборудования. Если есть сомнения, не используйте его и обратитесь к квалифицированному персоналу.
- Электрическая безопасность оборудования обеспечивается только тогда, когда оно правильно подключено к электрической установке, соответствующей стандартным нормам. Необходимо проверить это основополагающее требование безопасности и, если есть сомнения, попросить контроль со стороны квалифицированного персонала.
- Перед подключением оборудования убедитесь, что номинал (на задней панели) соответствует электрической системе.
- Если между настенной розеткой и кабелем питания оборудования имеется несовместимость, замените ее другой. Как правило, не рекомендуется использовать адаптеры, несколько настенных розеток и / или удлинителей. Если их использование является существенным, необходимо использовать только простые адаптеры и расширения в соответствии с нормами безопасности.
- Использование любого типа электрооборудования требует соблюдения некоторых основных правил. В частности:
 - не касайтесь оборудования мокрыми руками или ногами;
 - не используйте оборудование босиком.
 - Не подвергайте оборудование воздействию атмосферных факторов (дождь, солнце и т. Д.)
 - Не держите оборудование бесполезно подключенным. Выключайте общий прерыватель, когда оборудование не используется.
- Данное оборудование предназначено только для использования, для которого оно было разработано. Любое другое использование является неправильным и таким опасным. Производитель не может нести ответственность за возможные повреждения, вызванные ненадлежащим или необоснованным использованием.
- Опасно изменять характеристики этого оборудования.
- Перед выполнением любого вида очистки или технического обслуживания отсоедините оборудование через штепсельную вилку или выключите сетевой выключатель.
- Если есть повреждение или оборудование работает плохо, выключите его. Для ремонта обращайтесь только в квалифицированный центр технической помощи и запрашивайте оригинальные запчасти. Несоблюдение этих требований может быть опасным для безопасности оборудования и для пользователя.
- Использование данного оборудования противопоказано:
 - носители кардиостимулятора или другого установленного электронного устройства, или в непосредственной близости от пациента-носителя.
 - при наличии протеза сустава и металлического остеосинтеза;
 - женщинам в период беременности;
 - людям с эпилепсией;
 - с сердечными заболеваниями;
 - при серьезных дисбалансах артериального давления;
 - при серьезных заболеваниях нервной системы;
 - при серьезной почечной недостаточности;
 - с проблемами термической чувствительности;
 - при наличии кровотечений;

Tesla

- выраженный астеник;
 - Любые акустические протезы следует снимать, когда лечение проводится в непосредственной близости от них.
 - Терапия с использованием магнитных полей может вызвать:
 - Алгические симптомы у ревматических пациентов снова временно обостряются,
 - Головокружение и бессонница в приложениях, касающихся рострального сегмента.
 - Мочеточниковые колики при аппликациях на поясничный сегмент.
- В этом случае рекомендуется приостановить терапию и обратиться к врачу.
- Все процедуры должны проходить под контролем врача.
 - Устройство было разработано в соответствии с действующими нормами в отношении электромагнитной совместимости. Если блок мешает или мешает работе других электронных блоков, мы советуем вам подключить блок из другой розетки или перемещать блок, пока помехи не прекратятся.
 - Не используйте беспроводной телефон рядом с устройством, чтобы избежать помех.
 - не приближайте магниты к экранам любого типа (монитору, телевизору и т. Д.) Во время работы устройства, так как это может исказить изображения и цвета.
 - Перед каждым использованием проверяйте состояние оборудования и принадлежностей, чтобы обнаружить любую электрическую опасность. В частности, осмотреть кабели, разъемы и головку обработки, чтобы найти возможные утечки, которые могут совпадать с поступлением проводящей жидкости.
 - Обращайтесь с датчиком осторожно, грубое обращение может отрицательно повлиять на его характеристики.
 - Не воздействуйте на пациента без сознания или с проблемами термической чувствительности.
 - Устройство не подходит для взрывоопасных или газовых сред.

ВВЕДЕНИЕ

tesla магнитотерапевтический аппарат ELF, разработанный для профессионального применения. **Tesla** обеспечивает магнитотерапию (ELF), которая характеризуется: низкой частотой, незначительным электрическим полем, низкой излучаемой мощностью, незначительными тепловыми эффектами, высоким проникновением в ткани.

Оборудование изготовлено с использованием передовых электронных технологий и имеет графический сенсорный дисплей с диагональю 7 дюймов высокой яркости. Управление устройствами осуществляется с помощью кодировщика и клавиш или с помощью сенсорного экрана и имеет интуитивно понятный интерфейс значков с возможностью простого обновления через порт USB.

Оборудование поставляется с большим количеством сохраненных протоколов и может запоминать программы.

В зависимости от модели, принадлежащей устройству, можно соединить аксессуары для датчиков (поставляемые и / или опциональные) различной формы и, при необходимости, разного диаметра, чтобы выбрать тот, который наиболее подходит для лечения быть исполненным.

К **tesla** можно одновременно подключить пару плоских преобразователей и цилиндрический преобразователь. Пара плоских преобразователей и цилиндров может активироваться одновременно или по отдельности.

Пара плоских преобразователей и цилиндрический преобразователь или два цилиндра могут быть одновременно подключены к **tesla 2**. Выходы могут быть активированы одновременно или по отдельности.

Tesla Pulse может управлять парой плоских преобразователей и наконечником импульсной магнитотерапии. Выходы можно активировать индивидуально

Назначение использования

Tesla - это активное медицинское устройство для временного использования, разработанное и созданное для применения магнитотерапии для лечения костно-суставных и иных патологий.

Стандартная и дополнительные опции

Код	Описание	TESLA	TESLA 2	TESLA PULSE
00100.00	Сетевой кабель 2MT ITALIA-IEC	□	□	□
00100.01	Сетевой кабель 5MT SIEM-IEC	□	□	□
00100.03	Сетевой кабель 2MT SIEM-IEC	■ /1	■ /1	■ /1
00100.04	Сетевой кабель 2MT USA-IEC	□	□	□
00100.05	Сетевой кабель 2MT GB-IEC	□	□	□
TSLP01	Пластина для магнитотерапии 100 Gauss	■ /2	■ /2	□
TSLC24	Цилиндр для магнитотерапии диам.24cm 100Gauss	□	□	-
TSLC50	Цилиндр для магнитотерапии диам. 50cm 80Gauss	□	□	-
TSLC60	Цилиндр для магнитотерапии диам. 60cm 80Gauss	□	■ /1	-
TSLM01	Аппликатор для импульсной магнитотерапии	-	-	■ /1
TSLBED01	Кушетка (для цилиндра 60cm)	□	□	-
TSLBED02	Кушетка (для 2 цилиндров 60cm)	-	□	-
00602.040	Бандаж для аппликатора size 8 x 40 cm	□	□	□
00602.060	Бандаж для аппликатора size 8 x 60 cm	□	□	□
00602.100	Бандаж для аппликатора 8 x 10 cm	□	□	□
EXTP01	Удлинитель для кабельной пластины	□	□	□
BAG002	Physioled переносная сумка	□	□	□
TR003	Столик с 3-мя полками	□	□	□
TR004	Столик с 4-мя полками	□	□	□
TR005	Столик с 5-ю полками	□	□	□
TRDRAWER01	Пластиковый ящик для столика	□	□	□
TSLTR001	Столик с держателем для TESLA PULSE	-	-	□

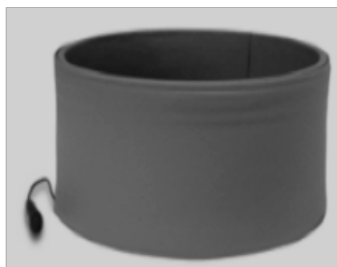
■/ Pz= СТАНДАРТНО □= ДОПОЛНИТЕЛЬНО - = НЕ СОВМЕСТИМО



00100.03



TSLP01



TSLC24/TSLC50/TSLC60



TSLM01

МАГНИТОТЕРАПИЯ

Магнитотерапия с применением низкочастотных пульсирующих магнитных полей к настоящему времени признана в многочисленных медицинских отчетах действенной физиотерапией с положительными биологическими эффектами, особенно подходящей для лечения переломов костей и заболеваний воспалительного и хронического дегенеративного типа.

Чрезвычайно низкочастотные магнитные поля (Extremely Low Frequency (ELF), кажется, действуют на мягкие структуры микротока, который пропорционален интенсивности и скорости изменения магнитного поля, что вызвано электро-моторными силами, вызванными изменением магнитного поля.

Чтобы объяснить взаимодействие между живым организмом и магнитными полями, часто обращаются к теории «биологических кристаллов» и к кристаллическим структурам клеточных мембран, которые наделены пьезоэлектрическими свойствами и могут преобразовать прикладное магнитное изменение в изменение их электрического состояния, и, соответственно, они также будут определять механические микромодификации костных структур. Поскольку микромодификации зависят от направления индуцированного тока, объяснение эффектов, о которых сообщают некоторые пациенты в отношении уменьшения или усиления боли из-за магнитотерапевтического лечения, можно искать в ориентации магнитного поля и последующее направление индуцированных модификаций.

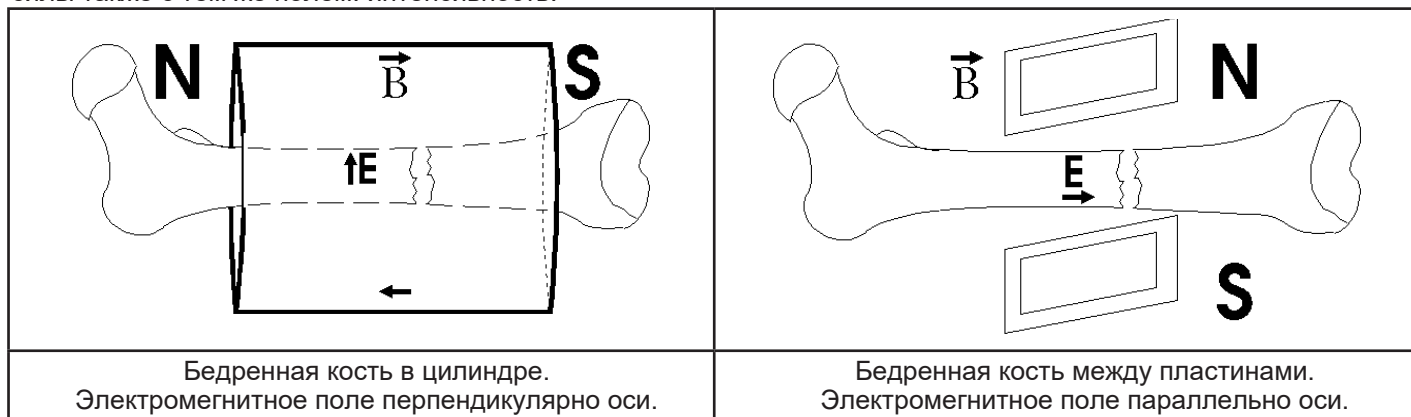
При планировании терапевтического сеанса необходимо проанализировать ход индуцированного тока изменения магнитного поля: в цилиндрическом соленоиде направление линий магнитного потока параллельно оси цилиндра и индуцированного тока. Например, для бедренной кости, погруженной в такое поле, перпендикулярно указанной выше оси и, следовательно, перпендикулярно оси бедренной кости, это верно. Если одна и та же бедренная кость находится в поле, состоящем из двух плоских соленоидов с когерентным потоком, индуцированный ток будет параллелен оси бедренной кости. Направленный ток, параллельный оси бедренной кости, по-видимому, дает в основном положительные результаты по сравнению с результатами сравнительного опыта. Это справедливо при

Tesla

костных поражениях, например, остеопороза или задержки консолидации, а также при потере кожного вещества, ран или мягких частей.

По той же причине стимуляция костного поражения на туловище или в бассейне должна производиться погружением зоны в цилиндрический соленоид для получения индуцированного тока, параллельного объекту лечения костных структур.

Эффект магнитного поля, обусловленный генерацией сил, индуцированных электромотором, объясняет разницу положительности результатов, сообщенных разными исследователями, которые использовали магнитные поля с разной модальностью изменения и, следовательно, индуцировали разные электромоторные силы также с тем же полем. интенсивность.



На самом деле, поскольку синусоидальные магнитные поля 50 Гц или 100 Гц изменяются намного медленнее, чем резко изменяющиеся магнитные поля, создаваемые современными электронными методами, ток, индуцированный синусоидальным изменением магнитного поля, имеет меньшую интенсивность, и терапевтический эффект обычно более мягкий и в любом случае не заметный.

Неправильное использование генераторов поля или внутренние ограничения используемого типа магнитного поля могут объяснить отказ, полученный при поисках, о которых сообщают некоторые авторы.

В результате экспериментов, было замечено, что электрическая стимуляция культей является определяющей для их роста у иннервируемых субъектов, это позволяет утвердить, что механизм нового роста управляется нервной центральной системой, которая стимулируется приложенными электрическими импульсами которые непосредственно или индуктивно генерируется из приложенного магнитного поля. Электростимуляция через прикрепленные электроды в непосредственной близости от переломов у человека долгое время успешно применялась, и достигаемые результаты с применением магнитных полей аналогичны результатам, полученным с использованием вышеупомянутых электродов.

Во многих случаях псевдоартроза магнитотерапия остается единственным консервативным практичным лечением с вероятностью успеха, и успехи, достигнутые в стабилизации клинических ситуаций или в регрессе патологического остеопоретического синдрома, объективно опровергаются в пользу терапии, проводимой с помощью магнитного поля, противоположного поля.

Что касается общих терапевтических параметров, обычно назначают низкие частоты и относительно более высокую интенсивность для получения биостимулирующего эффекта, тогда как повышенные частоты и более низкая интенсивность предпочтительны для достижения обезболивающего и/или седативного эффекта. Средние частоты и интенсивности применяются для стимуляции артериального кровообращения.

Время применения варьируется в зависимости от патологии от десяти минут для артро-ревматических форм до нескольких часов для таких заболеваний, как псевдоартроз, а количество сеансов - от нескольких дней для лечения острых воспалительных процессов до нескольких месяцев для таких заболеваний, как псевдоартроз.

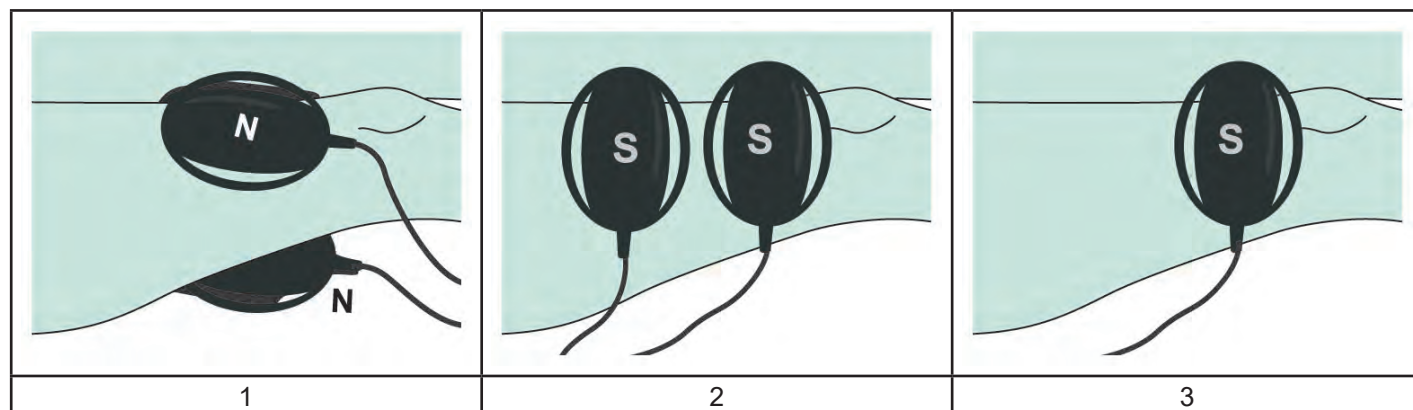
Применение аппликаторов

Магнитотерапия обычно применяется с двумя различными типами преобразователей: цилиндрами или пластинами.

Цилиндры используются для размещения части тела внутри одного и того же цилиндра.

Аппликаторы помечены буквами N (Север) с одной стороны и S (Юг) с другой стороны.

Поместите аппликатор(ы) в соответствии с областью или областями, подлежащими обработке, и, при необходимости, используйте эластичные ленты, прилагаемые к ним, стараясь не делать их слишком тугими, чтобы не препятствовать циркуляции крови. При необходимости, чтобы избежать загрязнения, между аппликаторами и кожей можно установить стерильную систему разделения, такую как стерильная марля. Ниже приведены различные магнитные поля, генерируемые при изменении положения аппликаторов. По соображениям простоты была изображена нога, очевидно, что соединения на других частях тела похожи.



1 – Использование двух аппликаторов, обращенных друг к другу в противоположных положениях. Аппликатор с буквой N, соприкасающийся с обрабатываемой областью, и другой аппликатор с буквой S, соприкасающийся с этой областью. Участок, подлежащий обработке, находится между двумя магнитами. Тип генерируемого поля: КОГЕРЕНТНОЕ.

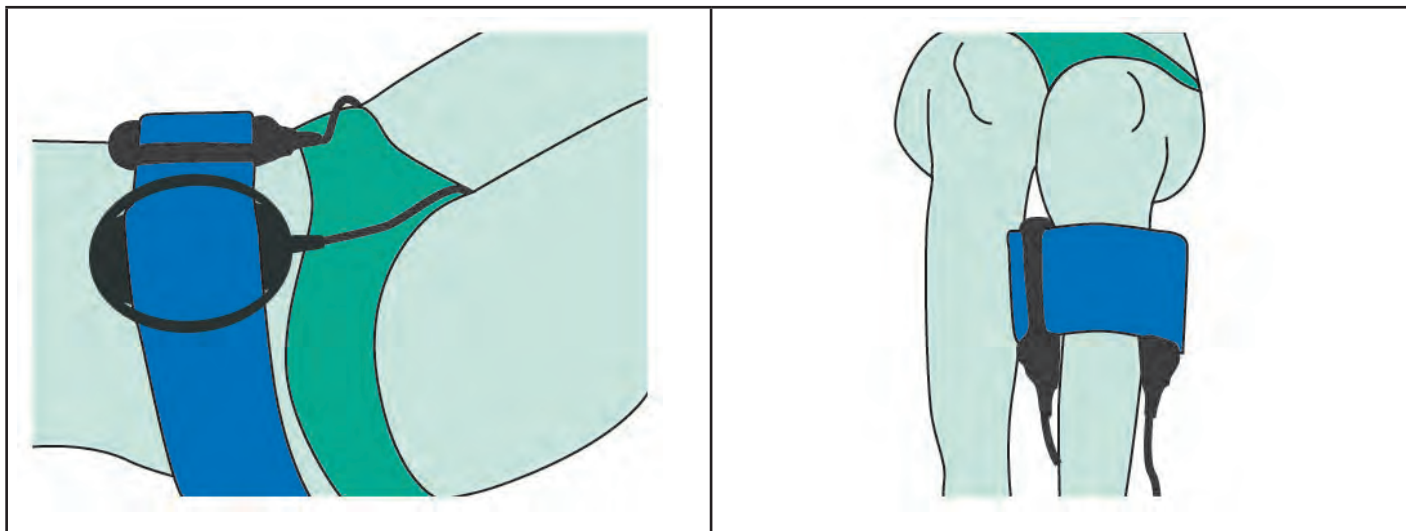
2 – Использование двух аппликаторов рядом друг с другом для обработки двух областей или больших областей. Оба аппликатора расположены буквой N в контакте с обрабатываемой областью. Обрабатываемая область находится под двумя магнитами. Тип создаваемого поля: ОБЫЧНОЕ-РАСШИРЕННОЕ.

3 – Использование только одного аппликатора. Аппликатор расположен буквой N непосредственно на обрабатываемой области. Тип создаваемого поля: ОБЫЧНОЕ.

Tesla

Предложения:

Аппликаторы можно закрепить на соответствующей зоне с помощью эластичных лент, стараясь не затягивать слишком сильно, чтобы не препятствовать циркуляции крови.



ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Напряжение

Максимально потребляемая мощность

Предохранители

BF Рабочие частоты

BF Максимальная интенсивность

Макс. интенсивность магнитного поля Pulse Pulse

Рабочие частоты

Длительность импульса

Длительность сеанса

Класс по электробезопасности

Габариты (ВхШхД)

Вес

Экологические характеристики:

Рабочие

Хранение

Температура

от +10 °C до +40 °C

от -10 °C до +50 °C

Влажность

от 30% до 75%

от 10% до 85%

Атмосферное давление

от 70кПа до 106кПа

от 50кПа до 106кПа

90-240 V~ / 50-60 Hz

120 VA (tesla, tesla pulse) / 150 VA (tesla 2)

2 x T2AL, 250V(напряжение 180-240 Vac)

2 x T4AL, 250V(напряжение 90-130 Vac)

from 2 to 100 Hz

100 Gauss (10 mT)

10 kGauss (1 T) (только для **tesla pulse**)

от 0,5 до 5 Hz

1 msec

от 1 до 60 min

I BF

170 x 315 x 390 mm

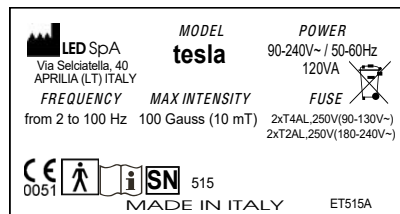
3.5 kg (7 kg tesla pulse)

Значение графических символов, напечатанных на корпусе устройства или на этикетке, следующее:

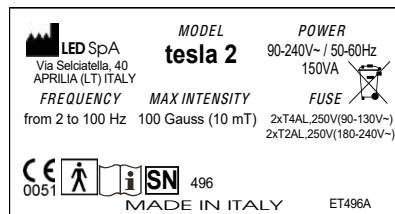
- 1- Уровень защиты от прямого и непрямого контакта: тип BF (EN 60601-1)
- 2- Обратитесь к инструкции по применению.
- 3- Соответствует европейской директиве 93/42 / ЕЕС и succ. Mod. 2007/47 / EC
- 4- Продукт не должен утилизироваться в контейнерах, предназначенных для городских отходов, а должен быть утилизирован по-разному.
- 5- Производитель
- 6- Серийный номер

1	2	3	4	5	6

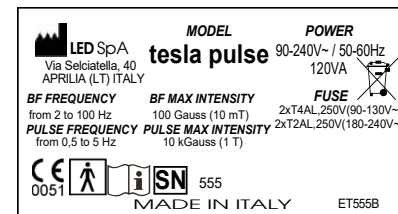
Данные на этикетке



tesla



tesla 2



tesla pulse

BY/
RU
Русский

Tesla Монтаж и пусконаладка

- Проверьте оборудование на наличие повреждений при транспортировке. О любых повреждениях следует немедленно сообщать перевозчику.
- Распакуйте оборудование и внимательно изучите документацию и прилагаемые инструкции по эксплуатации. Оборудование доступно для питания от сети напряжением 180-230 В ~ - 50/60 Гц. Пожалуйста, проверьте предохранители и замените их значением, указанным на этикетке.
- Подключите кабель питания к розетке с хорошим заземлением.

РАБОТА НА ОБОРУДОВАНИИ БЕЗ ЗАЗЕМЛЕНИЯ ЗАПРЕЩЕНА.

- Установите выключатель питания на О (выключен). Подсоедините кабель питания к розетке.
- Оборудование должно быть установлено на плоской поверхности с размерами, соответствующими основанию оборудования. Вокруг оборудования нужно оставить не менее 25 см пространства.
- Подключите имеющиеся аксессуары, необходимые для подключения разъемов к выходной панели устройства.
- Включите аппарат, включив выключатель питания в положение I (включено).

Описание оборудования



1	МОДУЛЬ ПИТАНИЯ
a	Разъем сетевого питания
b	Выключатель питания
c	Держатель предохранителей
2	USB 2.0 ПОРТ
d	USB 2.0 Standard-B
e	USB 2.0 Standard-A
3	Вентиляционная решетка
4	ЗАМОК БЕЗОПАСНОСТИ
5	ВЫХОДНАЯ ПАНЕЛЬ
f	Разъем OUT1 для цилиндра или выходного наконечника tesla pulse
g	Разъем OUT2 для пластин.
6	ВЫХОДНАЯ ПАНЕЛЬ 1 (только для tesla 2)
h	Разъем OUT3 для цилиндров.

1 МОДУЛЬ ПИТАНИЯ

Этот модуль снабжен разъемом сетевого напряжения и линейными предохранителями.

ВНИМАНИЕ: перед тем, как включить аппарат, пользователь должен убедиться, что сетевое напряжение соответствует напряжению, доступному в электрической сети.

- а) Разъем сетевого напряжения - это точка подключения сетевого напряжения к устройству.
- б) Выключатель питания - это кнопка включения прибора. В положении «I» оборудование включено, индикатор светится. В положении «O» оборудование выключено, индикатор не светится.
- в) Держатель предохранителей предназначен для размещения силовых предохранителей.

2 USB Порт

Для обновления программного обеспечения на задней панели аппарата расположены два USB 2.0 порта.

- d) Standard-A
- e) Standard-B

3 ВЕНТИЛЯЦИОННАЯ РЕШЕТКА

Вентиляционные решетки поддерживают внутренний температурный режим, совместимый с характеристиками оборудования, поэтому важно, чтобы они не загорались.

4 ЗАМОК БЕЗОПАСНОСТИ

Чтобы избежать несанкционированного снятия блоков, их можно подключить к совместимой системе безопасности.

5 ВЫХОДНАЯ ПАНЕЛЬ 1

- f) выход OUTPUT1 разъем для подключения баллона (тесла / тесла 2) или выхода наконечника импульса тесла.
- g) выход OUTPUT2 разъемы для подключения одного или двух пластин.

6 ВЫХОДНАЯ 2

- h) выход OUTPUT3 разъем для подсоединения второго цилиндра (только для tesla 2).



1	ЖК Дисплей TOUCHSCREEN
2	Энкодер / Переключатель
a	<i>Ручка Энкодера</i>
b	<i>Кнопка Home</i>
c	<i>Кнопка Setting</i>
d	<i>Кнопка START</i>
e	<i>Кнопка STOP</i>

1 Сенсорный дисплей

Дисплей Сенсорный ЖК-экран позволяет визуализировать и контролировать все встроенные параметры в определенной процедуре.

2 Энкодер / Переключатель

- a) С помощью ручки Энкодера мы настраиваем, изменяем и подтверждаем все нужные параметры, отображаемые на ЖК-дисплее.
- b) Кнопка HOME предназначена для возврата на начальный экран HOME.
- c) Кнопка Setting предназначена для настройки параметров.
- d) Кнопка START предназначена для запуска процедуры.
- e) Кнопка STOP предназначена для завершения процедуры.





Tesla

УПРАВЛЕНИЕ

Управление устройством осуществляется непосредственно с помощью значков на сенсорном экране устройства отображения или с помощью рукоятки энкодера и клавиш в правой части прибора. Для подтверждения выбора нажмите прямо на значок или нажмите на ручку энкодера. Для возврата в главное меню нажмите на любую часть экрана или на кнопку Home.



В режиме с ENCODER выбранный значок (поворотом ручки) помечается значком галочка светло-голубого цвета присутствует в верхней правой части самих значков. Имейте в виду, что значок, который можно активировать, имеет более яркий цвет, чем значок, который нельзя активировать.

			
<i>Активная иконка</i>	<i>Не активная иконка</i>	<i>Активная иконка</i>	<i>Не активная иконка</i>

На экране, чтобы вернуться на ГЛАВНЫЙ экран, нажмите любую часть экрана или, если отображается, нажмите клавишу «Домой».



Чтобы узнать версию установленного программного обеспечения, нажмите кнопку INFO.

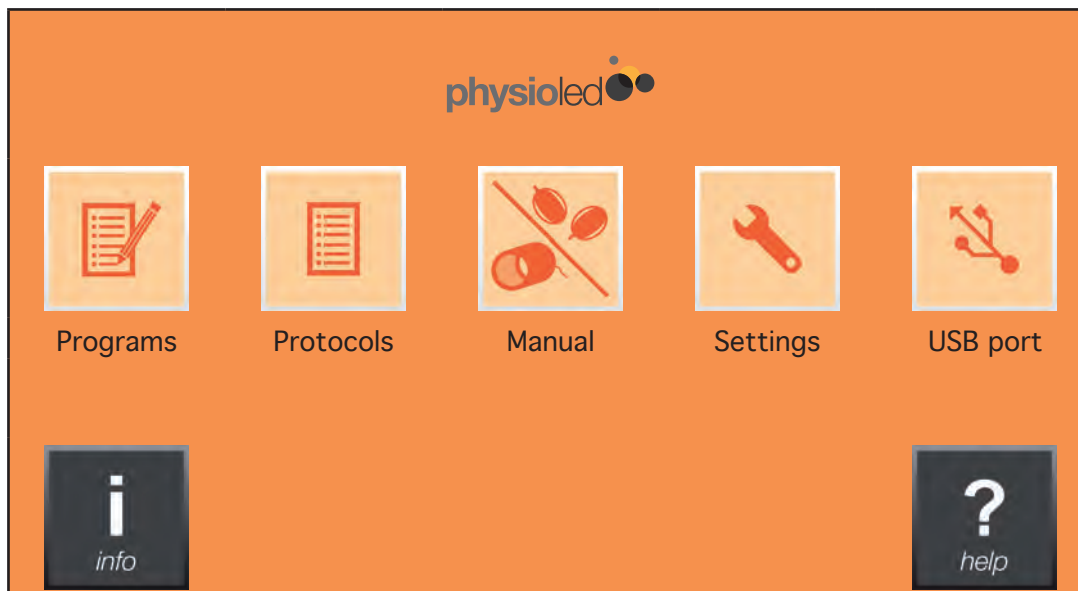


Кнопка HELP позволяет посмотреть информацию, полезную для правильной интерпретации показаний на дисплее.

ВКЛЮЧЕНИЕ

Включите питание оборудования, включите переключатель на задней стороне модуля питания.

На экране появится начальный экран, свидетельствующий о загрузке установленного программного обеспечения в нижней части. Затем появится НАЧАЛЬНЫЙ экран.



BY/
RU
Русский



На главном экране вы можете выбрать режимы для работы с: пользовательскими программами, предустановленными протоколами, в ручном режиме, каждый раз выбирая желаемые параметры, изменяя настройки или обновляя программное обеспечение через порт USB (обновление USB).

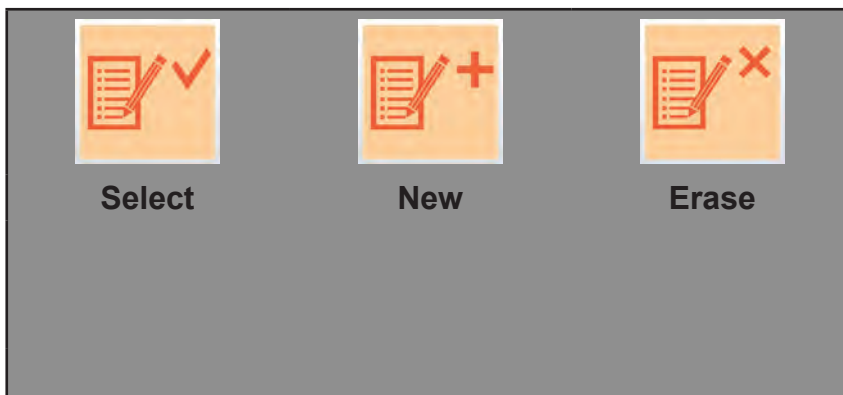


Tesla

ПРОГРАММЫ



На ГЛАВНОМ экране, выбрав «Программы» в следующем всплывающем окне, можно: вставить новую программу, выбрать сохраненную программу и удалить существующую программу.



Создание новой программы (New)



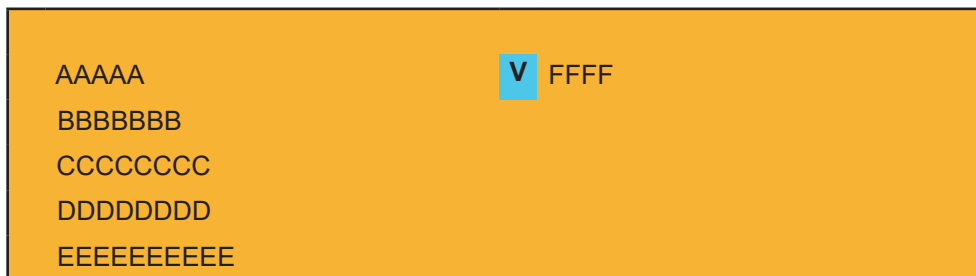
Выберите и подтвердите с помощью значка “New”, теперь на экране появляется “Program insertion”, чтобы дать ему имя. С помощью ручки энкодера выберите и подтвердите символ для создания имени программы, он отображается в верхней центральной части дисплея. Чтобы завершить создание имени программы, выберите и подтвердите значок ОК.

После названия, мы должны выбрать тип наконечника (резистивный или емкостный), мощность, время действия, время паузы, рабочую частоту и необходимое время лечения (более подробную информацию см. В главе MANUAL). Вставьте все нужные настройки, появится надпись “storing in course”. По завершении этого этапа на экране появится ГЛАВНОЕ МЕНЮ (HOME).

Выбор программы (Selection)



Выберите и подтвердите значок "Selection", после чего открывается каталог программ, которые находятся в памяти устройства. Каталог может состоять из большого количества страниц. Для того, чтобы сдвинуть все программы, вставленные в память устройства, нужно вращать ручку энкодера или двигать пальцем прямо по дисплею. Выбранный протокол обозначается значком "Галочка".



Чтобы выбрать программу, нажмите ручку или прикоснитесь к надписи пальцем. После того, как желаемая программа выбрана, оборудование появляется на «Рабочем экране», в этот момент нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать лечение (см. Главу РУКОВОДСТВО). Следует отметить, что в последующем «рабочем экране», полученном из программы, изменяемыми параметрами являются частота и интенсивность, которые могут быть адаптированы к индивидуальному леченному субъекту.

Удаление программ (Erasing)



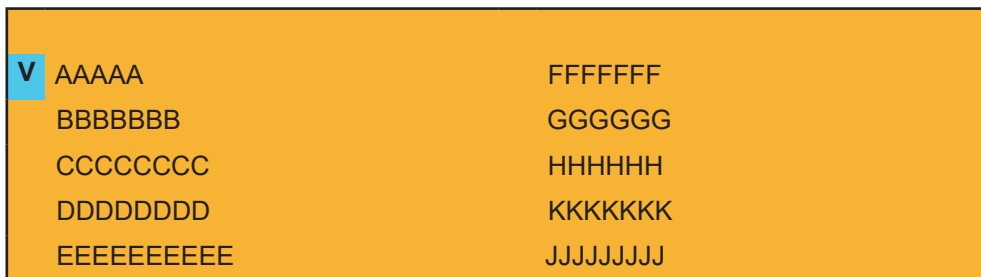
Выберите и подтвердите значок «Erase», в этот момент отображается экран, показывающий список программ, имеющихся в памяти устройства. Список может состоять из нескольких страниц. Чтобы просмотреть все программы, хранящиеся в памяти устройства, поверните ручку или прокрутите пальцем прямо на дисплее. Выбранная программа обозначается голубой галочкой.

Чтобы выбрать программу для удаления, нажмите ручку или коснитесь надписи пальцем, для удаления программы нажмите кнопку ОК. В конце этой фазы оборудование снова предлагает список для удаления любых других программ, для выхода из этой процедуры нажмите кнопку HOME.

Tesla ПРОТОКОЛЫ (PROTOCOLS)









Находясь в главном меню (HOME) нажмите на кнопку "Protocols", после чего вы попадете каталог протоколов, находящихся в памяти аппарата. Каталог протоколов может состоять из нескольких страниц. Для того, чтобы сдвинуть все программы, находящиеся в памяти устройства, нужно вращать ручку энкодера или двигать пальцем прямо по дисплею. Выбранный протокол обозначается значком "Галочка".



Чтобы выбрать программу, нажмите ручку или прикоснитесь к надписи пальцем. После того, как желаемая программа выбрана, оборудование помещается в «Рабочий экран», в этот момент нажмите кнопку СТАРТ, чтобы начать лечение (см. Главу РУКОВОДСТВО).

Следует отметить, что в последующем «рабочем экране», полученном из программы, изменяемыми параметрами являются частота и интенсивность, которые могут быть адаптированы к индивидуальному леченному субъекту.

Protocos	 Gauss intensity	 Hz frequency		POSITION with PLANE TRANSD.
ARTHRITIS	100	40	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
ARTHROSIS	20	60	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
ARTICULAR PAIN	30	100	30 minutes	EXTENDED ◊ ◊
BURSITIS	20	100	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
CERVICAL ARTHROSIS	10	30	30 minutes	EXTENDED ◊ ◊
CERVICALGIA	10	30	45 minutes	NORMAL ◊
CHONDRITE	100	40	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
COXOARTROSI	10	60	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
DISCOPATHIES	30	50	20 minutes	EXTENDED ◊ ◊
ENTHESITIS	10	80	20 minutes	NORMAL ◊
EPICONDILITIS	50	80	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
EPITROCHLEITIS	50	80	45 minutes	COHERENT ◊ ◊

Protocos	 Gauss intensity	 Hz frequency		POSITION with PLANE TRANSD.
FRACTURES	20	100	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
GONOARTHROSIS	50	80	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
HEEL PAIN	10	60	30 minutes	NORMAL ◊
JOINT INFLAMMATION	30	80	30 minutes	NORMAL ◊
LIMB NEURALGIA	100	60	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
LOMBOSCIATALGIA	50	50	20 minutes	EXTENDED ◊ ◊
LUMBAGO	50	60	45 minutes	EXTENDED ◊ ◊
LUXATIONS	10	80	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
METATARSALGIA	50	80	30 minutes	NORMAL ◊
MUSCULAR CONTRACTURE	50	80	45 minutes	EXTENDED ◊ ◊
MUSCULAR PAIN	100	60	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
MUSCULAR SPRAINS	20	80	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
OMARTHRTIS	100	60	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
OMARTHROSIS	10	60	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
OSTEOPOROSIS	10	100	45 minutes	EXTENDED ◊ ◊
PATELLAR CHONDROPATHY	100	30	30 minutes	NORMAL ◊
PLANTAR FASCIITIS	10	60	20 minutes	NORMAL ◊
POLYARTHRITIS	10	80	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
PSEUDOARTHROSIS	10	100	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
RHEUMATIC DISEASES	100	30	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
RHIZOARTHROSIS	20	50	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
SCAP. PERIARTHRTIS	10	50	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
SCIATICA	10	40	20 minutes	EXTENDED ◊ ◊
SPRAINS	50	100	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
TENDINITIS	20	60	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
TENDINOPATHY	10	80	45 minutes	COHERENT ◊ ◊
TENOSYNOVITIS	20	80	30 minutes	COHERENT ◊ ◊
TORTICOLLIS	10	30	30 minutes	EXTENDED ◊ ◊
VERTEBRAL ARTHROSIS	30	30	30 minutes	EXTENDED ◊ ◊
VERTEBRAL PAIN	30	60	25 minutes	EXTENDED ◊ ◊

Tesla MANUAL

На ГЛАВНОМ экране, выбрав «Manual», можно использовать оборудование традиционным способом.



ПРИМЕЧАНИЕ: Чтобы войти в «Manual» режим, необходимо подключить хотя бы один аксессуар, в противном случае появится сообщение об ошибке. Устройство распознает типы подключенных аксессуаров.

При выборе традиционного способа, если было вставлено более одного аксессуара, вам будет предложено выбрать режим работы для одного аксессуара и / или с двумя аксессуарами (пластины + цилиндр или с цилиндром Tesla 2 + цилиндр) одновременно.

После выбора аксессуара можно изменить или принять заданные параметры (номер фазы, интенсивность, частоту и время лечения).



Это всего лишь один пример для модели Tesla 2

Фазы



1, 2, 3 phases

Интенсивность



**BF 10-80/100*
PULSE 0.1-1 T**

Частота



**BF 2-100
PULSE 0,5-5**

Время



**BF 1-60 min
PULSE 1-10**

* Максимальная интенсивность зависит от применяемого аксессуара

Чтобы принять, выберите и подтвердите значок ОК. Чтобы изменить параметры, выберите и подтвердите с помощью ручки энкодера или с помощью значков соответствующих переменных параметров. После изменения или принятия всех параметров вы попадаете в рабочий экран.



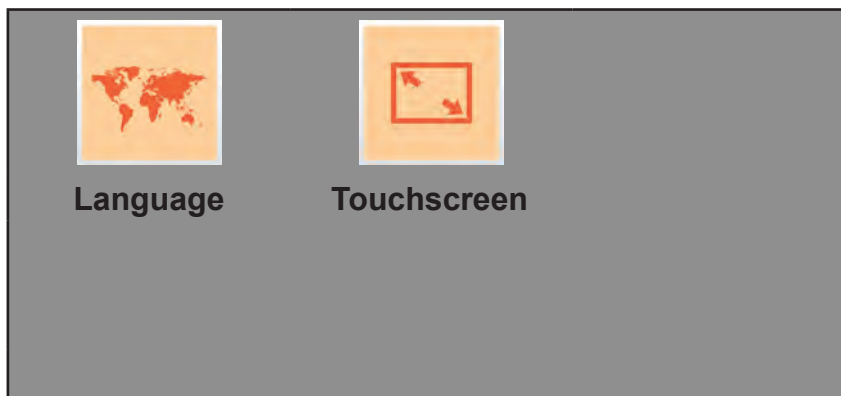
Для начала лечения необходимо нажать кнопку СТАРТ. В состоянии НАЧАЛО, обозначенном изменением цвета F1 на желтый и надписью «Лечение в процессе», выберите значок аксессуара (цилиндр / пластины / наконечник), чтобы настроить выходной уровень, значок Гц, чтобы настроить частоту. Нажав кнопку СТОП (СТАРТ / СТОП), можно прервать лечение. В этом случае отсчет времени останавливается, и наконечник больше не подает питание. Чтобы возобновить лечение, нажмите кнопку СТАРТ (START / STOP). Чтобы выйти из сеанса, нажмите кнопку HOME.

В естественном конце лечения прибор показывает «Treatment terminated» вместе с звуковым сигналом.

НАСТРОЙКИ (SETTINGS)



На ГЛАВНОМ экране, выбрав «Settings» или нажав кнопку «Settings» в следующем всплывающем окне, можно: выбрать желаемый язык(Language) и настроить чувствительность сенсорного экрана (Touchscreen).



Язык



Выберите «Language» и в следующем всплывающем окне выберите желаемый язык.



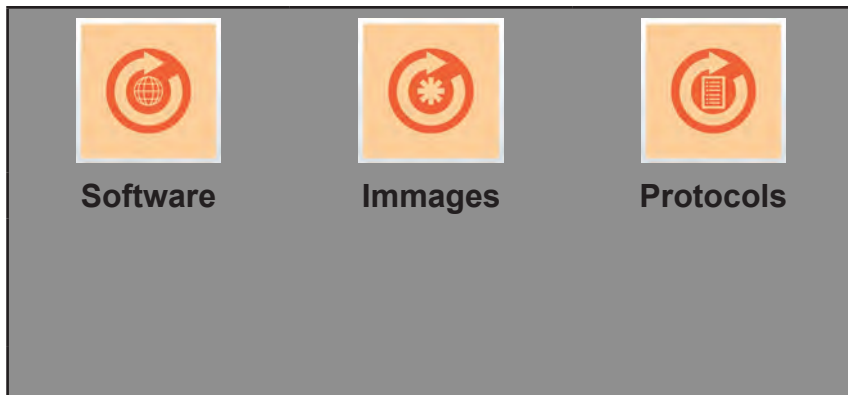
Touchscreen

Выберите «Touchscreen» и следуйте указаниям дисплея для регулировки изображения.

ОБНОВЛЕНИЕ ПРОГРАММ (UPDATE USB)



На главном экране, выбрав «USB Update» в следующем всплывающем окне, можно войти в процедуру обновления: программное обеспечение, изображения и протоколы.



Software - Программное обеспечение



Подключите совместимое устройство, содержащее файл обновления программного обеспечения, к разъему USB Standard A.

Выберите «Программное обеспечение» и во всплывающем окне подтвердите выбор с помощью кнопки проверки. Следуйте инструкциям на экране.

Если вы хотите отказаться от процедуры, выберите значок дома.

Images - Изображения



Подключите совместимое устройство, содержащее файл с изображениями, которые необходимо обновить, к разъему USB Standard A.

Выберите «Изображения» и во всплывающем окне подтвердите выбор с помощью кнопки проверки. Следуйте инструкциям на экране.

Если вы хотите отказаться от процедуры, выберите значок дома.

Protocols - Протоколы



Для подключения к разъему USB Стандарт Совместимое устройство, содержащее совместимый файл протоколов для обновления.

Выберите «Протоколы» и последующее всплывающее окно с подтверждением.

Следуйте инструкциям на шоу.

Выберите «Домой», чтобы выйти из процедуры.

ОБСЛУЖИВАНИЕ Профилактическое обслуживание
**ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ ОПЕРАЦИЙ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ ОТКЛЮЧИТЕ
 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ.**

Профилактическое обслуживание в основном состоит из:

- проверка состояния оборудования и принадлежностей перед каждым использованием с целью проверки целостности всех кабелей, изоляции, корпусов и т. д. разработана для предотвращения доступа к токоведущим частям и проникновения жидкостей.
- периодическая чистка устройства, которая должна выполняться регулярно, чтобы поддерживать устройство в наилучшем состоянии функциональности и внешнего вида.
- периодическая чистка аксессуаров.

Очистка устройства:

Протрите внешний контейнер и панели управления влажной тканью: не рекомендуется использовать абразивные средства или растворители. В частности, не рекомендуется использовать этиловый спирт или содержащие его моющие средства для панели управления и вывода содержащие высокий процент этилового спирта.

Не погружайте устройство в жидкости. В случае проникновения жидкости не используйте устройство, обратитесь к квалифицированным специалистам сервисной службы вашего региона.

Очистка аксессуаров:

Очищайте аксессуары не агрессивными мощными средствами. Не погружайте их в жидкости. В случае проникновения жидкостей не используйте устройство, обратитесь к квалифицированным специалистам сервисной службы вашего региона.

ПРИМЕЧАНИЕ: оборудование должно периодически (не реже одного раза в квартал) проверяться персоналом, сертифицированной сервисной службой вашего региона:

- измерение токов утечки.
- измерение сопротивления между клеммой заземления и каждой доступной токопроводящей частью, для которой предусмотрено заземление.
- измерение выходных параметров.

Очистка креплений цилиндра и аппликаторов

Не используйте горячую воду для очистки ремешка на липучке, в случае использования моющих средств промойте очень осторожно.

Корректирующее обслуживание

При обнаружении неисправности желательно сначала проверить, нет ли ошибки в расположении команды. В случае, если оборудование подвергается внешнему механическому воздействию, например, после серьезного падения, или если на оборудование капала жидкость, или если оборудование подвергалось сильному перегреву (например, прямой солнечный свет, огонь), или если кажется, что функциональность оборудования изменилась, или если корпус оборудования сломан, смещен или отсутствуют, или если какие-либо разъемы или кабели имеют признаки на предмет износа оборудование и сопутствующие аксессуары должны быть проверены квалифицированным специалистом сервисной службы вашего региона.


EMC DECLARATIONS

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитное излучение		
tesla, tesla 2, tesla pulse предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь tesla, tesla 2, tesla pulse должен убедиться, что она используется в такой среде.		
Emissions test	Соответствие	Электромагнитная среда - руководство
RF emissions CISPR 11	Group 2	tesla, tesla 2, tesla pulse излучает электромагнитную энергию, чтобы выполнять свою функцию. Это может повредить другому электронное оборудование. tesla, tesla 2, tesla pulse подходит для использования во всех учреждениях, включая дома, и те, которые напрямую подключены к общественной низковольтной электросети, которая питает здания, используемые для бытовых целей.
RF emissions CISPR 11	Class B	
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage fluctuations/flicker emissions IEC 61000-3-3	Complies	

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитная устойчивость			
tesla, tesla 2, tesla pulse предназначена для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь tesla, tesla 2, tesla pulse должен убедиться, что она используется в такой среде.			
Immunity test	IEC60601 test level	Compliance level	Электромагнитная среда - руководство
Electrostatic discharge (ESD) IEC61000-4-2	contact ± 6 kV air ± 8 kV	contact ± 6 kV air ± 8 kV	Полы должны быть деревянными, бетонными или керамическими. Если полы покрыты синтетическим материалом, относительная влажность должна быть не менее 30%.
Electrical fast transient/burst IEC61000-4-4	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	± 2 kV for power supply lines ± 1 kV for input/output lines	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий.
Surge IEC61000-4-5	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	± 1 kV line(s) to line(s) ± 2 kV line(s) to earth	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in U_T) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in U_T) for 25 cycles $< 5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 5 s	$< 5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 0,5 cycle $40\% U_T$ (60% dip in U_T) for 5 cycles $70\% U_T$ (30% dip in U_T) for 25 cycles $< 5\% U_T$ ($>95\%$ dip in U_T) for 5 s	Качество электросети должно соответствовать типичному для коммерческих или больничных условий. Если пользователю требуется непрерывная работа во время перебоев в электроснабжении, рекомендуется запитать аппарат от источника бесперебойного питания или аккумулятора.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Магнитные поля промышленной частоты должны быть на уровнях, характерных для типичного места в типичной коммерческой или больничной среде.
NOTE U_T is the a.c. mains voltage prior to application of the test level			

Рекомендации и заявление производителя - электромагнитная устойчивость

therma предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь термы должен убедиться, что она используется в такой среде.

Immunity test	IEC60601 test level	Compliance level	Электромагнитная среда - руководство
Conducted RF IEC61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V	<p>Переносное и мобильное оборудование радиочастотной связи не следует использовать ближе к какой-либо части помещения, включая кабели, чем рекомендованное расстояние, рассчитанное по уравнению, применимому к частоте передатчика.</p> <p>Рекомендуемое расстояние</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = 1,2\sqrt{P}$ from 80 MHz to 800 MHz</p> <p>$d = 2,3\sqrt{P}$ from 800 MHz to 2,5 GHz</p> <p>где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт) согласно данным производителя передатчика, а d - рекомендуемое расстояние разделения в метрах (м).</p> <p>Напряженность поля от фиксированных РЧ-передатчиков, определенная электромагнитным исследованием площадки, должна быть меньше уровня соответствия в каждом частотном диапазоне.</p> <p>Помехи могут возникнуть вблизи оборудования, отмеченного следующим символом:</p> 
Radiated RF IEC61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2,5 GHz	3 V/m	

ПРИМЕЧАНИЕ 1 При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2 Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Электромагнитное излучение от фиксированных передатчиков, таких как базовые станции для радиотелефонов (сотовых / беспроводных) и наземные мобильные радиостанции, любительское радио, радиовещание в диапазонах AM и FM и телевидение не возможно теоретически с точностью предсказывать. Для этого следует наблюдать за аппаратом, чтобы убедиться в его нормальной работе. Если наблюдается ненормальная работа, могут потребоваться дополнительные меры, например, переориентация или перемещение аппарата. В диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц напряженность поля должна быть менее 3 В / м.

Рекомендуемое расстояние между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием связи и Tesla

Tesla предназначен для использования в электромагнитной среде, в которой контролируются излучаемые радиочастотные помехи. Пользователь термы может предотвратить электромагнитные помехи, поддерживая минимальное расстояние между портативным и мобильным радиочастотным оборудованием связи (передатчиками) и термой, как рекомендовано ниже, в соответствии с максимальной выходной мощностью оборудования связи.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика Вт	Расстояние разделения в зависимости от частоты передатчика м		
	150 kHz to 80 MHz	80 MHz to 800 MHz	800 MHz to 2,5 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Для передатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендуемое расстояние разделения d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (W) по данным производителя передатчика.

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

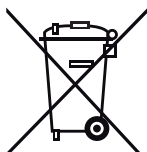
ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the tesla			
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Для передатчиков, рассчитанных на максимальную выходную мощность, не указанную выше, рекомендуемое расстояние разделения d в метрах (м) можно оценить с помощью уравнения, применимого к частоте передатчика, где P - максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (W) по данным производителя передатчика.</p>			

ПРИМЕЧАНИЕ 1. При 80 МГц и 800 МГц применяется более высокий частотный диапазон.

ПРИМЕЧАНИЕ 2: Эти рекомендации могут применяться не во всех ситуациях. На распространение электромагнитных волн влияет поглощение и отражение от конструкций, предметов и людей.

Informazioni in base all'Art. 13 del D.Lgs. 151/05 del 25/07/2005 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione di sostanze pericolose"



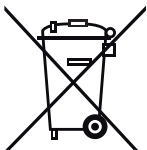
A

è possibile che alcune parti del prodotto (ad esempio eventuali accumulatori) possano avere effetti potenzialmente negativi per l'ambiente e sulla salute umana.

essere smaltito con una raccolta separata.

In caso di smaltimento abusivo di questo prodotto sono previste delle sanzioni.

Информация на основании ст. 13 Законодательного декрета 151/05 от 25.07.2005 «Осуществление Директив 2002/95 / ЕС и 2003/108 / ЕС, касающихся сокращения содержания опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также удаления отходов.



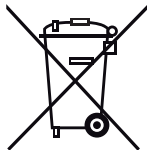
По окончании срока службы этот продукт нельзя утилизировать вместе с городскими отходами, его необходимо утилизировать отдельно.

Если отходы утилизируются неподходящим способом, возможно, что некоторые части продукта (например, любые аккумуляторы) могут иметь потенциально негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Символ сбоку (перечеркнутый мусорный бак на колесах) указывает на то, что продукт нельзя выбрасывать в контейнеры для бытовых отходов, а следует утилизировать отдельным сборником.

В случае незаконной утилизации этого продукта предусмотрены санкции.

**Información sobre la eliminación de este producto
(Aplicable en le Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)**

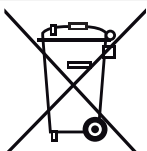


Si el producto se elimina de manera inadecuada, es posible que algunas partes del producto (por ejemplo algunos acumuladores) podrían ser negativas para el ambiente y para la salud humana.

Este símbolo indica que el presente producto no puede ser tratado como residuo doméstico normal, sino que debe entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos.

En caso de eliminación abusiva de este producto, podrían aplicarse las sanciones previstas.

**Informations sur l'élimination de ce produit
(Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)**

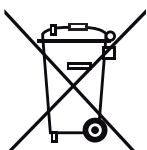


Si on élimine le produit de la manière peu convenable, il est possible que quelques parties du produit (par exemple quelques accumulateurs) pourraient être négatives pour l'environnement et pour la santé humaine.

Ce symbole (poubelle barrée sur la roue) indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En cas d'élimination abusive de ce produit, ont pu être les sanctions prévues.

Umsetzung der Richtlinien 2002/95/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung von gefährlichen Stoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallsorgung



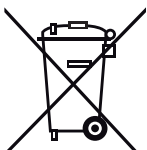
Am Ende seiner Lebensdauer darf das vorliegende Produkt nicht in den normalen Hausmüll gegeben, sondern muss einer getrennten Sammlung zugeführt werden..

Wird das Produkt in ungeeigneter Weise entsorgt, können einige seiner Teile (z. B. eventuelle Akkumulatoren) schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben.

Das nebenstehende Symbol (durchgestrichene Mülltonne mit Rädern) zeigt an, dass das Produkt nicht in die Hausmüllsammelbehälter geworfen werden darf, sondern einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss

Eine rechtswidrige Entsorgung dieses Produktes ist strafbar.

**Informação sobre a eliminação deste produto
(Aplicável na União Europeia e noutros países europeus com sistemas de separação de resíduos)**



N

Se o produto for eliminado de uma forma incorrecta, é possível que algumas peças do produto (por exemplo alguns acumuladores) possam ter um impacto negativo para o ambiente e para a saúde humana.

O símbolo na lateral (contentor em rodas) informa que o produto não pode ser descartado num contentor normal de lixo urbano, deve sim ser eliminado num centro de separação de resíduos

No caso de eliminação abusiva deste produto poder-se-ão aplicar sanções.

www.led.it